

tions, le paiement des transactions visées à l'article 2 ci-dessus.

*b.* Les dispositions du présent article n'ont pas pour effet d'obliger une Partie Contractante à mettre à la disposition d'autres Parties Contractantes des montants de sa monnaie dépassant au total un montant équivalant à la différence entre son quota, au sens du paragraphe *a* de l'article 11 ci-dessous et son excédent comptable cumulatif, lorsque ce dernier est inférieur audit quota.

## TITRE II

### RÈGLEMENTS DES EXÉDENTS ET DES DÉFICITS

#### Article 9

#### RESSOURCES EXISTANTES

*a.* Les ressources existantes correspondant aux dettes existantes, au sens du paragraphe 1 de l'Annexe A au présent Accord, détenues par une Partie Contractante, sont utilisées à sa demande pour régler son déficit net pour une période comptable, sauf dans la mesure où elle avait un excédent comptable cumulatif au terme des opérations se rapportant à la période comptable précédente; toutefois, une Partie Contractante à laquelle un solde initial débiteur est attribué ne peut utiliser ces ressources qu'avec l'accord du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, après consultation du Comité de Direction visé à l'article 20 ci-dessous dans la mesure où son déficit net peut être réglé conformément au paragraphe *e* de l'article 10 ci-dessous.

*b.* Dans le cas où des dettes existantes font l'objet d'un amortissement ou d'un remboursement dans les conditions prévues à l'Annexe A au présent Accord, les ressources correspondant à ces dettes ne peuvent être utilisées, en vertu

ferred to in Article 2 to be made during the periods between the operations.

*(b)* Under the provisions of the present Article no Contracting Party may be required to place at the disposal of other Contracting Parties amounts of its currency exceeding in aggregate the amount by which its cumulative accounting surplus falls short of its quota as defined in paragraph *(a)* of Article 11.

## PART II

### SETTLEMENT OF SURPLUSES AND DEFICITS

#### Article 9

#### EXISTING RESOURCES

*(a)* Existing resources corresponding to outstanding debts, within the meaning of paragraph 1 of Annex A to the present Agreement, held by a Contracting Party, shall be used at its request for the settlement of its net deficit for an accounting period, except to the extent that it had a cumulative accounting surplus at the conclusion of the operations relating to the preceding accounting period. However, to the extent that its net deficit may be settled in accordance with paragraph *(e)* of Article 10, a Contracting Party to which an initial debit balance is allotted may only use these resources with the approval of the Government of the United States of America given after consultation with the Managing Board referred to in Article 20.

*(b)* When outstanding debts are amortised or repaid in accordance with Annex A to the present Agreement, the resources corresponding to those debts may only be used in accordance with paragraph *(a)* of the present Article